

# LA BULGARIE

Structure participant	Coordinateur.ice pédagogique	Date de rédaction
Université de Veliko Tarnovo	Marinéla Pétrouva	maj 26/06/2023

## Les effectifs d'élèves allophones

<p>A l'échelle du territoire national</p>	<p><b>Part d'immigrants / population nationale</b></p> <p>En 2022, 102 984 d'étrangers ont demandé le statut de réfugié en Bulgarie de la période du 1<sup>er</sup> janvier 1993 au 30 septembre 2022, pour une population nationale totale de 6 519 789.</p> <p>Sources : <a href="https://www.aref.government.bg/sites/default/files/uploads/docs/2022-10/Top%205-bulg_09.pdf">https://www.aref.government.bg/sites/default/files/uploads/docs/2022-10/Top%205-bulg_09.pdf</a></p> <p><a href="https://www.nsi.bg/sites/default/files/files/pressreleases/Census2021_population.pdf">https://www.nsi.bg/sites/default/files/files/pressreleases/Census2021_population.pdf</a></p> <p><b>Principaux pays d'origine</b></p> <p>Durant cette même période, les pays d'origine les plus importants des immigrés sont l'Afghanistan, l'Iraq, le Pakistan, l'Ukraine, et le Maroc.</p> <p>Source : <a href="https://www.aref.government.bg/sites/default/files/uploads/docs/2022-10/Top%205-bulg_09.pdf">https://www.aref.government.bg/sites/default/files/uploads/docs/2022-10/Top%205-bulg_09.pdf</a></p> <p><b>Taux d'élèves allophones/ population scolaire globale</b></p> <p>En général, il n'y a pas de statistique officielle globale, mais il y a environ 20% d'élèves allophones d'après la fondation « Ensemble en classe » (au 11 août, 2021).</p> <p>Source : <a href="https://uspelite.bg/pomagala-shte-predlagat-ezikova-podkrepa-na-uchenitsi-s-maichin-ezik-razlichen-ot-balgarskiya-1/">https://uspelite.bg/pomagala-shte-predlagat-ezikova-podkrepa-na-uchenitsi-s-maichin-ezik-razlichen-ot-balgarskiya-1/</a></p> <p>La population scolaire globale est d'environ 717 000 (au 14 septembre, 2022)</p> <p>Source : <a href="https://dariknews.bg/novini/bylgariia/uchebnata-godina-zapochva-za-blizo-717-000-uchenici-2324298">https://dariknews.bg/novini/bylgariia/uchebnata-godina-zapochva-za-blizo-717-000-uchenici-2324298</a></p> <p>Des enfants ukrainiens récemment arrivés en Bulgarie (39 000), seuls 2% sont inscrits à l'école (au 14 septembre 2022)</p> <p>Source : <a href="https://www.segabg.com/hot/category-education/pod-2-ukrainskite-deca-unas-sa-zapisani-na-uchilishte-ili-gradina">https://www.segabg.com/hot/category-education/pod-2-ukrainskite-deca-unas-sa-zapisani-na-uchilishte-ili-gradina</a></p>
<p>A l'échelle de la région participant au projet ALTA</p>	<p><b>Taux d'élèves allophones/ population scolaire globale</b></p> <p>Pour la région de Veliko Tarnovo, 2 élèves ukrainiens sur 8000 élèves sont inscrits à la rentrée de 2022-2023 (au 14 septembre 2022).</p> <p>Source : <a href="http://radiovelikotarnovo.com/8000-%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B8-%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%80%D0%B5%D1%89%D0%B0%D1%82-%D1%83%D1%87%D0%B8%D0%BB%D0%B8%D1%89%D0%B0%D1%82%D0%B0-%D0%B2-%D0%BE%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%BD%D0%B0">http://radiovelikotarnovo.com/8000-%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B8-%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%80%D0%B5%D1%89%D0%B0%D1%82-%D1%83%D1%87%D0%B8%D0%BB%D0%B8%D1%89%D0%B0%D1%82%D0%B0-%D0%B2-%D0%BE%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%BD%D0%B0</a></p>

## NOTES

**Préciser qui sont les élèves allophones pris en compte :**

Les élèves allophones pris en charge sont les enfants récemment arrivés en Bulgarie (depuis moins de deux ans).

## Les dispositifs de scolarisation des élèves allophones

A l'échelle du territoire national	<p>L'admission des enfants ukrainiens dans les écoles bulgares est effectuée conformément à la Réglementation approuvée par le ministre de l'Education et des Sciences en 2016 adoptée à la suite de la crise des réfugiés pour la plupart syriens, qui réglemente :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'éducation des enfants demandant ou recevant une protection internationale ;</li> <li>• la mise en œuvre d'une formation supplémentaire en <b>bulgare langue étrangère</b> ou <b>BLE</b> et en d'autres disciplines à l'école avec des fonds du budget de l'État pour tous les enfants et étudiants de citoyens étrangers en âge préscolaire et scolaire obligatoire, quel que soit le pays d'origine ;</li> <li>• pour les élèves les plus jeunes de l'enseignement primaire est assurée la possibilité d'éviter la validation de compétence vu leur âge fragile.</li> </ul> <p>Source : <a href="https://www.ilo.org/dyn/natlex/docs/ELECTRONIC/108615/134350/F1474580921/">https://www.ilo.org/dyn/natlex/docs/ELECTRONIC/108615/134350/F1474580921/-</a></p> <p>Depuis 2017, des conditions sont créées pour la réalisation de formations complémentaires pour les enfants et les élèves qui ont des lacunes ou rencontrent des difficultés dans l'apprentissage des matières scolaires. L'accent est mis sur l'apprentissage de la langue bulgare, qui est un facteur clé pour la maîtrise pratique de la langue par les enfants et les élèves d'origine étrangère, y compris ceux qui demandent ou reçoivent une protection internationale et pour les migrants.</p> <p>Source : <a href="https://web.mon.bg/upload/30122/info_UKR_bg_29032022-1.pdf">https://web.mon.bg/upload/30122/info_UKR_bg_29032022-1.pdf</a></p>
A l'échelle de la région participant au projet ALTA	<p>Les mêmes dispositifs sont appliqués à l'échelle de la région participant au projet ALTA.</p>
NOTES	

## La formation des enseignants / formation de formateurs

Formation initiale des enseignants	<p>En réponse aux besoins actuels de formation de professeurs hautement qualifiés et de philologues dotés de compétences et de connaissances spécifiques dans le domaine du bulgare langue étrangère et seconde (BLS), ainsi que de spécialistes dans le domaine du travail social auprès des réfugiés et des migrants, les mesures suivantes ont été prises :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Création de programmes de master dans les établissements d'enseignement supérieur pour la formation du personnel pédagogique possédant des compétences et des connaissances spécifiques dans le domaine du BLE/S:</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme de master "Langue Bulgare comme une seconde langue (enseignement du bulgare dans un environnement de langue étrangère</li> </ul>
------------------------------------	---

	<p>et parmi les communautés minoritaires)" à l'Université Saints Cyrille et Méthode.</p> <p>Source : <a href="https://www.uni-vt.bg/bul/spec/specinfo.aspx?sptype=2&amp;tab=azb&amp;mc=2010150&amp;fmc=20101503&amp;specname=%D0%91%D1%8A%D0%BB%D0%B3%D0%B0%D1%80%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%8F%D1%82%20%D0%B5%D0%B7%D0%B8%D0%BA%20%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%BE%20%D0%B2%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%20%D0%B">https://www.uni-vt.bg/bul/spec/specinfo.aspx?sptype=2&amp;tab=azb&amp;mc=2010150&amp;fmc=20101503&amp;specname=%D0%91%D1%8A%D0%BB%D0%B3%D0%B0%D1%80%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%8F%D1%82%20%D0%B5%D0%B7%D0%B8%D0%BA%20%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%BE%20%D0%B2%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%20%D0%B</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme de master pour la formation linguistique et spécialisée des citoyens étrangers, dans la catégorie "Langue bulgare comme langue étrangère" au Département de l'enseignement des langues, à l'Université Saints Cyrille et Méthode</li> </ul> <p>Source : <a href="https://www.uni-vt.bg/bul/pages/?page=3139&amp;zid=193">https://www.uni-vt.bg/bul/pages/?page=3139&amp;zid=193</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme de master "Études bulgares transfrontalières", Faculté de philologie slave, à l'Université de Sofia St. Kliment Ohridski</li> </ul> <p>Source : <a href="https://www.slav.uni-sofia.bg/index.php/magistri-programi/1089-balgaristika">https://www.slav.uni-sofia.bg/index.php/magistri-programi/1089-balgaristika</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme de master "Langue et espace culturel (linguistique appliquée –Langue Bulgare comme étrangère)", Faculté de philologie slave, l'Université de Sofia St. Kliment Ohridski</li> </ul> <p>Source : <a href="https://www.slav.uni-sofia.bg/index.php/magistri-programi/1281-lult-pr">https://www.slav.uni-sofia.bg/index.php/magistri-programi/1281-lult-pr</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme de master en travail social avec les réfugiés et les migrants, à l'Université de Sofia St. Kliment Ohridski - études par correspondance.</li> </ul> <p>Source : <a href="https://www.uni-sofia.bg/index.php/bul/universitet_t/fakulteti/fakultet_po_pedagogika/uchebna_d_ejnost_bakalavri_magistri_doktoranti_sdk/magist_rski_programi/fakultet_po_pedagogika/socialni_dejnosti/socialna_rabota_s_bezhanci_i_migranti_zadochno_obuchenie">https://www.uni-sofia.bg/index.php/bul/universitet_t/fakulteti/fakultet_po_pedagogika/uchebna_d_ejnost_bakalavri_magistri_doktoranti_sdk/magist_rski_programi/fakultet_po_pedagogika/socialni_dejnosti/socialna_rabota_s_bezhanci_i_migranti_zadochno_obuchenie</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme de master "Langue bulgare comme langue étrangère (enseignement de la langue bulgare aux étrangers et aux citoyens bulgares avec une autre langue maternelle), à l'Université du Sud-Ouest Neofit Rilski</li> </ul> <p>Source : <a href="https://www.swu.bg/bg/prospectivestbg/admagbg/116-mpcat/philocatm/203-bechmbgart">https://www.swu.bg/bg/prospectivestbg/admagbg/116-mpcat/philocatm/203-bechmbgart</a></p>
<p>Formation continue des enseignants</p>	<p>2. Création de programmes de formation continue des enseignants : "Compétences professionnelles pour travailler dans un environnement multiculturel", à l'Université "Saints Cyrille et Méthode" - Département de la formation continue et de la qualification des spécialistes pédagogiques.</p> <p>Source : <a href="https://www.uni-vt.bg/bul/spec/specinfo.aspx?sptype=7&amp;tab=azb&amp;mc=t181093&amp;fmc=t1810939&amp;specname=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%84%D0%B5%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D0%B8%20%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BF%D0%B5%D1%82%D0%B5%D0%BD%D1%82%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D">https://www.uni-vt.bg/bul/spec/specinfo.aspx?sptype=7&amp;tab=azb&amp;mc=t181093&amp;fmc=t1810939&amp;specname=%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%84%D0%B5%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D0%B8%20%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BF%D0%B5%D1%82%D0%B5%D0%BD%D1%82%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D</a></p> <p>Les spécialistes pédagogiques reçoivent des compétences académiques de base ainsi que des compétences méthodologiques/didactiques spéciales pour la communication dans différents contextes culturels; pour enseigner en intégrant le contenu scolaire dans l'expériences de vie réelle des enfants et des élèves de différentes ethnies et cultures; pour créer des conditions pour réduire les préjugés, pour instaurer la confiance entre les participants au processus éducatif; pour planifier et réaliser l'éducation inclusive; pour la prévention contre l'exclusion du système éducatif préscolaire et scolaire.</p>

Formation de formateurs	
NOTES	

## Besoins et propositions

Quels besoins sont présents, auxquels le projet ALTA pourrait répondre?	Un meilleur mécanisme de coordination et coopérations entre les diverses institutions nationales, intergouvernementales et non gouvernementales qui s'occupent des élèves allophones nouvellement arrivés- e-s. S'adresser aussi aux adultes allophones possédant ou pas une scolarité de base.
Propositions dans le cadre du projet ALTA	La contribution de la participation de l'Université de Veliko Tarnovo au projet ALTA c'est de créer un continuum entre l'Université et les institutions et les associations au sein desquelles des apprenants sont en demande de compétences sur l'apprentissage du BLE/S.